

IMMO NEWS

NOVA EURÓPSKA SIEŤ LOGISTICKÝCH A PRIEMYSELNÝCH PARKOV
NEW CEE NETWORK OF LOGISTICS AND INDUSTRIAL PARKS

PLOCHY PRE VAŠU VÝROBU A SKLADOVANIE
SPACES FOR YOUR MANUFACTURING AND STORAGE

FLEXIBILNÝ PRIESTOROVÝ KONCEPT
FLEXIBLE SPATIAL CONCEPT



Peter Malík
Managing Director
Erste Group Immorent Slovensko

VÁŽENÍ ČITATELIA,

v prvom polroku sme prenajali posledné voľné priestory v IMMOPARKU Košice, keď sme pre spoločnosť Gefco pripravili flexibilné riešenie v hale FS8. Po dokončení výrobné haly pre spoločnosť HOWE v septembri tohto roku tak bude v Košiciach k dispozícii už 35 000 m² priestorov pre priemysel a logistiku a ďalších 80 000 m² pozemkov prípravných pre okamžitú výstavbu.

Aj náš mimoriadne úspešný projekt kancelárskej budovy FUTURAMA BUSINESS PARK v Prahe čaká vďaka plnej prenajatosti expanzia. Teraz máme prenajatú 1. a 2. etapu s bežmála 31 000 m², zostáva iba 3. etapa s 9 147 m². Spolu s ukončením hrubej stavby projektu Enterprise tak na pražskom trhu ponúkame desiatky tisíc štvorcových metrov moderných kancelárskych priestorov. V našom projektovom tíme vítame Mariána Kováčika, ktorý nahrádza v pozícii projektového manažéra Katarínu Hegyiovú. Katke ďakujeme za dlhoročnú spoluprácu a želáme veľa úspechov.

Pekné a zaslúžené letné prázdniny želá IMMOPARK tím.

Peter Malík
Managing Director
Erste Group Immorent Slovensko

DEAR READERS,

during the first half a year we leased the remaining available premises in IMMOPARK Košice when we prepared a flexible solution for Gefco in the hall FS8. Upon completion of the production hall for HOWE in September 2015, Košice will already have 35,000 m² of premises available for the industry and logistics and further 80,000 m² ready for immediate construction.

In addition, our exceptionally successful project of the office building FUTURAMA BUSINESS PARK in Prague will see expansion. Now we have rented the 1st and 2nd phase with nearly 31,000 m² remains the only 3rd stage with 9 147 m². Together with the completion of construction site Enterprise Office Building and the Prague the market offers dozens of one thousand square meters of modern office space. We will welcome Marián Kováčik into our project team who will replace project manager Katarína Hegyiová. We thank Katka for her long-time cooperation and wish her every success. IMMOPARK team wishes you a lovely and well-deserved summer holiday.

Peter Malík
Managing Director
Erste Group Immorent Slovensko



**Howe čoskoro
v Košiciach**
Company Howe soon
welcome in the hall L6

03 | AKTUÁLNE CURRENT NEWS

Howe v hale L6
Howe in the hall L6

05 | TÉMA ISSUE

Futurama Business Park III. fáza
Futurama Business Park 3rd phase

07 | KRÁTKO Z TRHU IN BRIEF

Najlepší exportéri
Best exporters

Spoločnosť IMMORENT na Karpatskej vandrovke 2014

IMMORENT on Carpathian Wander 2014

Aj spoločnosť Erste Group Immorent, zastúpená Petrom Malíkom, sa pridala k 60 vytrvalcom, ktorí prispeli svojou účasťou na jedinečnom darcovskom pochode „Karpatskej vandrovke 2014“ do fondu grantového programu MÁME RADI VÝCHOD sumou 6 200 eur.

Tieto prerozdělila Karpatská nadácia na 6 dobrých nápadov a ďalší aktívni obyvatelia východného Slovenska tak mohli v tomto roku realizovať vydarené projekty zamerané na ozdravenie životného štýlu a zmysluplné trávenie voľného času ľudí v našom regióne. Finančné prostriedky poputujú do neziskových organizácií: Usmej sa na mňa, Za rozvoj Hrušova, spoločnými silami, Únia žien Slovenska-Prešov, Kynologický klub Biely Tesák, Rozvoj regiónov a ĎAKUJEM – „PELIKERAV“ z Rozhanoviec.

Karpatská nadácia pozýva odvážnych vytrvalcov s dobrým srdcom na Karpatskú vandrovku 2015!

KARPATSKÁ VANDROVKA

Je to prvý darcovský pochod na Slovensku, má päťdesiat kilometrov a vedie po lesných cestách hrebeňa Volovských vrchov. Turistický pochod je zameraný na získavanie finančných prostriedkov na

rozvoj východného Slovenska. Spája ľudí so zmyslom pre dobrodružstvo, ktorí radi podporia dobrú vec. Šiesty ročník Karpatskej vandrovky sa koná v sobotu 19. septembra 2015 od 5.00 do cca 20.00 so začiatkom v Kúpeľoch Štós a s cieľom na Čičkách v Košiciach. Účastníci buď prejdú celú trasu, teda 50 km, alebo si môžu zvoliť aj polovičnú trasu 25 km s nástupom o 12.00 na chate Erika pod Kojšovou hoľou. Každý účastník Karpatskej vandrovky daruje do Fondu Karpatskej vandrovky sumu 100 eur.

Počet vandrovníkov každý rok narastá. Spoločnosť NESS KDC s.r.o. zostavila v minulom roku už 4 tímy, Lear Corporation Seating Slovakia s.r.o. z Prešova 2, a RMS a.s. Košice, takisto 2. Medzi našich verných patrí aj tím Veľvyslanectva USA na Slovensku. Pridajte sa k nám a zažite to s nami!

Všetky informácie sú dostupné na:

www.karpatskavandrovka.sk

KARPATSKÁ NADÁCIA

Karpatská nadácia je unikátna regionálna nezisková organizácia, ktorá ako jediná na Slovensku pôsobí predovšetkým na území východného Slovenska - Košického a Prešovského kraja.

Karpatská nadácia vznikla v roku 1994 a od svojho založenia poskytuje finančnú podporu, vzdelávanie a poradenstvo pre aktívnych ľudí a neziskové organizácie v záujme zlepšovania života na východnom Slovensku. Nadácia sa angažuje v téme zmiernenia sociálnej chudoby založeného na práci v miestnej komunite a v téme spoločenskej zodpovednosti firiem. Grantové programy Karpatskej nadácie sú zamerané na rozvoj regiónu v rôznorodých oblastiach. Nadácia podporuje spoluprácu, vytváranie partnerstiev na miestnej úrovni a zapojenie celej komunity do riešenia miestnych potrieb. Počas svojej existencie nadácia podporila stovky projektov sumou viac ako 1,8 milióna eur. Karpatská nadácia je členom prestížnej medzinárodnej siete Karpatských nadácií – International Carpathian Foundation Network a Fóra donorov. Nadácia je zároveň členom Transnational Giving Europe, siete 15 organizácií pracujúcich v 15 krajinách Európy. Sieť umožňuje firemným aj individuálnym darcom, ktorí majú sídlo v členských krajinách TGE, finančne podporovať neziskové organizácie v týchto krajinách a pritom využívať daňové výhody v nich platné.

www.karpatskanadacia.sk



Erste Group Immorent, represented by Peter Malík, also joined the 60 walkers who contributed 6,200 Euro into the grant programme fund WE LIKE EAST by their participation in the unique donor walk – Carpathian Wander 2014.

The Carpathian Foundation allocated these funds to 6 good ideas and so this year, other active inhabitants of eastern Slovakia were able to implement successful projects aimed at rehabilitation of lifestyle and meaningful spending of leisure time of people in our region. The funds will go to non-profit organisations: Smile at me, For Hrušov development, Joint forces, Women's Union of Slovakia-Prešov, Kennel club White Fang, Development of regions and THANK YOU – "PELIKERAV" from Rozhanovce.

The Carpathian Foundation invites brave enthusiasts with a good heart to the Carpathian Wander 2015!

CARPATHIAN WANDER

This is the first donor walk in Slovakia, it is fifty kilometres long and runs along forest paths of the ridge of the Volovec Mountains. This tourist walk focuses on raising funds to develop eastern Slovakia. It connects people with a sense of adventure who like to support a good cause. The

sixth year of the Carpathian Wander takes place on Saturday 19 September 2015 from 5.00 until around 20.00, starting in Štós Spa and ending in Čičky in Košice. The participants either walk the entire trail of 50 km or choose half a trail of 25 km with the start at 12:00 at the Erika chalet pod Kojšovou hoľou. Every participant of the Carpathian Wander will donate 100 Euro to the Carpathian Wander fund.

The number of wanderers keeps growing every year. NESS KDC s.r.o. created 4 teams last year, Lear Corporation Seating Slovakia s.r.o. from Prešov and RMS a.s. Košice, 2 teams each. One of our regular supporters is the team of the Embassy of the USA in Slovakia. Join us and experience it for yourself!

All information is available here:

www.karpatskavandrovka.sk

THE CARPATHIAN FOUNDATION

The Carpathian Foundation is a unique regional non-profit organisation that as the only one in Slovakia operates mainly in eastern Slovakia – in the Region of Košice and Prešov.

The Carpathian Foundation was established in 1994 and since its inception it has been providing financial support, education and consultan-

cy to active people and non-profit organisation with the objective to improve living in eastern Slovakia. The Foundation focuses on reducing social poverty based on work in the local community and the topic of social responsibility of companies. Grant programmes in the Carpathian Foundation focus on the development of the region in various areas. The Foundation supports collaboration, creation of partnerships on a local level and involvement of the entire community in addressing local needs. During its existence the Foundation has supported hundreds of projects with more than 1.8 million Euro. The Carpathian Foundation is a member of the prestigious International Carpathian Foundation Network and Donors' Forum. The Foundation is also a member of the Transnational Giving Europe (TGE), a network of 15 organisations operating in 15 European countries. The network enables corporate as well as individual donors, with the place of business in the TGE member countries, to support financially non-profit organisations in these countries while utilising tax benefits valid in these countries.

www.karpatskanadacia.sk

AKTUÁLNE | CURRENT NEWS

Čoskoro privítame firmu Howe v hale L6 Company Howe soon welcome in the hall L6



Stavba IMMOPARKU Košice je teraz vo finálnej fáze, dokončujeme povrchy a elektroinštalácie. Vydanie kolaudačného rozhodnutia očakávame v najbližších týždňoch. Nasledovať bude kolaudácie plôch a komunikácií u IMMOPARKU. Hala L6 pre spoločnosť Howe tak bude v dohľadnej dobe

dokončená a skolaudovaná, finálne si nový nájomca budovu prevezme 1. 9. 2015.

Construction IMMOPARK Košice is now in the final stage, finishing the surfaces and wiring. Issue a certificate of occupancy is expected in the

coming weeks. Followed by the final inspection areas and roads in IMMOPARK. Hall L6 for the company Howe will be shortly completed and inspected, finished building a new tenant takes over the first September 2015.

Internet vecí vnáša do logistiky miliardové zisky

Internet of Things brings billions in profits to logistics

Podľa novej Trend Report vydanej spoločnosťou DHL a Cisco Consulting Services internet vecí poskytuje „obrovský potenciál pre efektívny a transparentný dodávateľský reťazec“.

V správe sa uvádza, že do roku 2020 bude na internet pripojených približne 50 miliárd zariadení. V súčasnosti je pripojených približne 15 miliárd. „Na každú spoločnosť s funkčnou logistikou a dodávateľským reťazcom bude mať internet vecí zásadný dopad, vytvára sa tu viac možností pre dodávky tovaru zákazníkovi, efektívnejšie operácie v skladoch a nákladnú dopravu,“ uvádza DHL. „Aby sme z toho na globálnej ekonomickej úrovni vyťažili čo najviac, budeme najprv musieť pochopiť, akým spôsobom sa jednotlivé komponenty v hodnotovom reťazci zbierajú, a to vyžaduje komplexnú spoluprácu, ochotu investovať do vytvárania prosperujúceho prostredia pre internet vecí, aby sme mohli vytvoriť udržateľný obchodný model,“ hovorí Markus Kuckelhaus, viceprezident pre inovácie a výskum v oddelení zákazníckych riešení a inovácií v spoločnosti DHL. Podľa ekonomickej analýzy Cisco „internet vecí zhodnotí celosvetovo viac ako 8 bil. USD v nasledujúcom desaťročí“.

According to the new Trend Report issued by DHL and Cisco Consulting Services the Internet of Things provides “a huge potential for an effective and transparent supply chain”.

The report states that by 2020 about 50 billion of devices will be connected to the Internet. Currently it is around 15 billion. “Every company with functional logistics and a supply chain will be fundamentally impacted by the Internet of Things, and there are more opportunities in the area of supplying goods to the customer, more effective operation in warehouses and freight transport,” states DHL. “In order to benefit most from this on a global level, first we will need to understand how individual components in the value chain converge, and this requires overall cooperation, willingness to invest into creating a prosperous environment for the Internet of Things to be able to create a sustainable business model,” says Markus Kuckelhaus, Vice President for Innovation and Research in the Department of Customer Solutions and Innovation in DHL. According the economic analysis of Cisco “the Internet of Things will generate over 8 trillion USD worldwide in the next ten years”.

„V NÁKLADNEJ DOPRAVE BUDÚ SLEDOVANIE A LOKALIZÁCIA TOVARU RÝCHLEJŠIE, PRESNEJŠIE, PREDIKTÍVNE A BEZPEČNÉ; MOŽNO TEDA AUTOMATICKY PREDPOVEDAŤ AKÉKOL'VEK ZLYHANIE A PLÁNOVAŤ ÚDRŽBU.“

CELÁ ŠTÚDIA JE NA STIAHNU Tie TU: www.dhl.com

“IN FREIGHT TRANSPORT MONITORING AND LOCALISATION OF GOODS WILL BE FASTER, MORE ACCURATE, PREDICTABLE AND SAFE; SO IT WILL BE POSSIBLE TO PREDICT ANY FAILURE AUTOMATICALLY AND PLAN MAINTENANCE.”

THE FULL STUDY CAN BE DOWNLOADED HERE: www.dhl.com

■ FOTOGALÉRIA | PHOTO GALLERY

Enterprise Office Center



Stavba moderné kancelárske budovy ENTERPRISE OFFICE CENTER v Prahe 4 na Pankráci dosiahla vo výške 50 metrov nad zemou svojho najvyššieho bodu, tzv. glajchy. S dokončením celého projektu s dĺžkou 120 metrov počíta developer, ktorým je spoločnosť Erste Group Immorent ČR, v poslednom štvrtroku tohto roka. ENTERPRISE ponúkne 29 069 metrov štvorcových kancelárskej plochy triedy A v 12 podlažiach (plus 4 podzemných) a 2 622 metrov štvorcových plôch na prízemí určených pre služby nájomníkom v podobe kantíny, kaviarne a obchodov a 400 parkovacích miest. Polovicu kancelárskych priestorov si už prenajala najhodnotnejšie IT firma v ČR AVAST, ktoré sa radí k popredným svetovým poskytovateľom antivírusového softvéru.

At 50 meters above ground, the modern ENTERPRISE OFFICE CENTER in Prague 4–Pankrác has reached its highest point, the top of the roof. The developer, Erste Group Immorent ČR, expects to complete the 120-meter-long project in the last quarter of this year. ENTERPRISE will offer 29,069 square meters of class A office space, spread out over 12 floors (plus 4 underground levels), and 2,622 square meters of ground-floor premises for services for tenants, such as a cafeteria, coffee shop, and retail outlets, as well as 400 parking spots. One-half of the office space has already been rented out by AVAST, the most valuable IT company in the Czech Republic and a leading international provider of antivirus software.

www.enterprise-prague.cz

Futurama Business Park II. fáza

Plne obsadené!

Futurama Business Park 2nd phase

Fully occupied!

Druhá fáza administratívneho projektu Futurama Business Park v pražskom Karlíne je plná. Celkovo 31 000 m² prenajíateľnej plochy v prvých dvoch fázach. Výstavba záverečnej etapy moderného komplexu sa začne v tohtoročnom treťom štvrtroku, k dokončeniu dôjde približne o rok.

Súčasní nájomcovia, ktorými sú Deutsche Börse Services a Clearstream Operations Prague zo skupiny Deutsche Börse Group, tu rozšírili svoju pôsobnosť o ďalších takmer 3 000 m². „Sme radi, že sa našim nájomcom darí, sú u nás spokojní a vďaka tomu v projekte expandujú. Získavame aj nových nájomcov, či je to napríklad BASF, Panalpina, Doosan Lentjes, mBank, alebo ACS Czech Republic,“ hovorí Tomáš Velemínský, konateľ Erste Group Immorent ČR. „To, že sa renomované firmy rozhodujú pre Futuramu, dokazuje, že je komplex schopný splniť najvyššie nároky, ktoré dnes nároční klienti majú,“ dopĺňa Tomáš Velemínský.

Tretia a zároveň finálna etapa Futurama Business Park bude postavená v štandarde budovy s „takmer nulovou spotrebou“ energie. „V tretej etape projektu Futurama použijeme najmodernejšie technológie, ktoré sme prvýkrát inštalovali v našej nedávno dokončenej pasívnej

kancelárskej budove SILO vo Viedni. S využitím geotermálnych vrtov a tepelných čerpadiel ušetríme až 70% nákladov na vykurovanie a chladenie a dosiahneme tak najnižšie prevádzkové náklady pre moderné administratívne budovy v Česku, dôkazom mimoriadnej úspornosti budovy a ohľaduplnosti k životnému prostrediu je získanie najvyššieho možného stupňa medzinárodnej certifikácie BREEAM OUTSTANDING,“ vysvetlil Tomáš Velemínský.

The second phase of the administrative project of Futurama Business Park in the Prague's Karlín is fully occupied: 31,000 m² of the leasable area in the first two phases. The development of the final phase of the modern complex will begin in the third quarter of this year and will be completed in about a year.

The current tenants, Deutsche Börse Services and Clearstream Operations Prague from the Deutsche Börse Group, have expanded their presence by almost 3,000 m². "We are glad that our tenants do well, are satisfied here and thanks to that they expand. We also acquire new tenants,

such as BASF, Panalpina, Doosan Lentjes, mBank and ACS Czech Republic," says Tomáš Velemínský, Executive Director of Erste Group Immorent ČR. "The fact that renowned companies decide for Futurama proves that the complex is able to meet the highest requirements which currently demanding customers have," adds Tomáš Velemínský.

The third and final phase of the Futurama Business Park will be built in the standard of 'almost zero energy consumption'. "As part of the third phase of Futurama we will use the most modern technologies which we first implemented in our completed passive office building SILO in Vienna. By using geothermal wells and thermal pumps we will save up to 70% of heating and cooling costs and will achieve the lowest operational costs of a modern administrative building in the Czech Republic; evidence of exceptional efficiency of the building and respect for the environment is also the highest possible level of international certification BREEAM OUTSTANDING which we obtained," explains Tomáš Velemínský.

Futurama Business Park III. fáza

Futurama Business Park 3rd phase

Geotermálna energia z vrtov s celkovou dĺžkou takmer päť kilometrov bude využitá ako zdroj chladu na priame chladenie objektu a ako zdroj tepla pre tepelné čerpadlá na vykurovanie objektu a ohrev vetracieho vzduchu v zimnom období.

Futurama Business Park bol vybudovaný v Prahe na Invalidovni na mieste niekdajšieho štatistického úradu a v súčasnosti patrí k najúspešnejším kancelárskym projektom v metropole. Na jeho atraktivite sa podpísala nadčasová architektúra, parkový koncept v zeleni, skvelá dopravná dostupnosť do centra a minimálne náklady za služby. V prvej etape boli postavené dve kancelárske budovy v tvare písmena „U“ a zasklený objekt vstupu z ulice Sokolovská. V druhej fáze vyrástli ďalšie dva objekty v tvare písmena „U“. Medzi nimi vznikla zvýraznená os kolmá na ulicu Sokolovská ako hlavná časť areálu. V tretej etape bude dostavaná obdĺžniková budova, ktorá komplex administratívneho centra uzavrie. Po dokončení ponúkne Futurama Business Park, ktorý bol už tiež dvakrát ocenený v prestížnej ankete Best of Realty,

dohromady 40 000 m² kancelárskych priestorov. Celková investícia dosiahne tri miliardy korún.

www.futuramabp.cz

Geothermal energy from wells with the full length of almost five kilometres will be used as a source of direct cooling of the building and as a source of heating for heat pumps to heat the building and for heating ventilation air in winter.

Futurama Business Park was built in Prague in the area of Invalidovna on the location of the former Statistical Office and currently belongs to the most successful office projects in the capital. Timeless architecture, concept of parking in the greenery, excellent transportation links to the centre and minimum costs for services contributed to its attractiveness.

The first phase included the construction of two office buildings in the shape of letter 'U' and a glass entrance building next to Sokolovská Street. The second phase saw another two developments in the 'U' shape. They created a highlighted

axis in between them, perpendicular to Sokolovská Street as the main backbone of the premises. In the third phase the rectangular building will be completed and will close the administrative centre. Upon completion, Futurama Business Park, awarded twice in the prestigious Best of Realty opinion poll, will offer altogether 40,000 m² of office space. The total investment will reach three billion CZK.

www.futuramabp.cz





FUTURAMA BUSINESS PARK vyrástol v Prahe v Invalidovni na mieste bývalého štatistického úradu. Futurama dáva novú tvár tejto časti Karlína. Navyše ponúka nájomcom absolútne porovnateľné podmienky ako Pankrác či iné lokality. Futurama Business Park bol i v predchádzajúcich dvoch fázach (31 000 m²) koncipovaný ako energeticky úsporný objekt. V tejto tretej etape bude dostavená obdĺžniková budova s takmer 10 000 m² prenajímateľnej plochy, ktorá komplex administratívneho centra uzavrie. Po dokončení ponúkne Futurama Business Park celkovo 40 000 m² kancelárskych priestorov. Celková investícia do projektu dosahuje tri miliardy korún.

FUTURAMA BUSINESS PARK

- **Celková plocha pozemku:** 27 780 m²
- **Prenajímateľná plocha retail:** 1 150 m²
- **Plocha typického podlažia:** cca 1 500–200 m²
- **Členenie kancelárskych plôch:** 250–1 500 m² (1 až 6 nájemcov)
- **Dopravné spojenie:** metro "B", stanica Invalidovňa – priamo pri objekte; tram č. 8 a 24, zastávka priamo pri objekte; magistrála – diaľnica D1, mestský okruh

FUTURAMA BUSINESS PARK was built in Prague, Invalidovna, at the site of the former Statistical Office. Futurama has given a new face to this part of Karlín. It also offers tenants terms and conditions exactly comparable to Pankrác and other locations. In the previous two phases (31 000 m²), Futurama Business Park was conceived as an energy-efficient building. In this third phase, a rectangular building with almost 10 000 m² leasable space will be built, completing the administrative centre. After completion, Futurama Business Park will provide a total of 40 000 m² of office premises. Total investment in the project comes to three billion crowns.

FUTURAMA BUSINESS PARK

- **Total area of premises:** 27 780 m²
- **Retail leasable area:** 1 150 m²
- **Area of typical storey:** cca 1 500–2000 m²
- **Division of office premises:** 250–1 500 m² (1 to 6 tenants)
- **Transport connections:** metro B-line, Invalidovna station – right at building; trams 8 and 24, stop right at building; main Magistrála road – D1 motorway, city ringroad



www.futuramabp.cz | www.futuramanews.cz

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

- flexibilná plocha dovoľujúca tak halové usporiadanie, ako aj uzavreté kancelárie
- priestory na výstavné plochy na prízemí
- efektívne delenie kancelárií s modulom 1,35 m
- svetlá výška kancelárskych priestorov a chodieb 3,0 m
- individuálna regulácia teploty v každej miestnosti
- otvárateľné okná vo všetkých kancelárskych priestoroch
- plne prístupná zdvojená podlaha vrátane podlahových krabíc na kabeláž
- ISDN telefónne linky s možnosťou internetového pripojenia
- možnosť umiestnenia TV a satelitných antén na streche budovy
- samostatné kuchynky a toalety v každej jednotke
- prístupy kontrolované magnetickou kartou
- elektronické detektory dymu
- kamerový systém monitorujúci budovu a ich okolie
- štyri výťahy v každej budove
- skladové priestory v podzemných podlažiach

TECHNICAL INFORMATION

- flexible premises allowing for both open plan or cellular offices
- showroom space on ground floor
- effective office division with 1.35 m module
- office and corridor ceiling height 3.0 m
- separate temperature regulation in each room
- windows can be opened in all offices
- fully accessible raised floors including under-floor boxes for cabling
- ISDN telephone lines with internet connectivity
- TV and satellite antennae can be fitted on building roofs
- separate kitchenettes and toilets in each unit
- access controlled by magnetic card
- electronic smoke detectors
- CCTV system monitoring building and around building
- 4 elevators in each building
- storage spaces on basement levels

■ KRÁTKO Z TRHU | IN BRIEF FROM THE MARKET

NAJLEPŠÍ EXPORTÉRI

Združenie CZECH TOP 100 práve zverejnilo prehľad najväčších exportérov z Českej republiky. Prvenstvo patrí opäť Škode Auto a.s., na druhej priečke sa umiestnila spoločnosť FOXCONN CZ s.r.o. a na tretej pozícii RWE Supply & Trading CZ, a.s. Objem českého exportu za rok 2014 presiahol sumu 3,6 miliarda korún, čo je o 13,5% viac než v roku 2013. Najviac sa darilo výrobcam automobilov a elektroniky. Rebríček najväčších vývozcov ČR každoročne spracováva spoločnosť CZECH TOP 100 na základe hodnoty objemu vyvezeného tovaru.

ČESI A ČÍŇANIA POTVRDILI PRIAMU LINKU PRAHA-PEKING

Český Aeroholding a najväčšie čínske súkromné aerolinky Hainan Airlines podpísali dohodu o zriadení priamej leteckej linky medzi Prahou a Pekingom. Lietať má od konca septembra. Spustenie priameho leteckého spojenia pomôže k ďalšiemu nárastu počtu čínskych hostí v Česku i k zvýšeniu ekonomickej spolupráce s najľudnatejšou krajinou sveta.

OBĽUBA INTELIGENTNÝCH OBALOV RASTIE

Inteligentné obaly sa stali atraktívnym poľom výskumu, pretože eskaluje potreba sledovať pre-

chod tovaru distribučným reťazcom, obzvlášť v zdravotníctve, elektronike a energetike. Analýza „Impact Assessment of Smart Packaging in Healthcare, Electronics, and Energy“ agentúry Frost & Sullivan konštatuje, že najväčší pokrok dosiahli v oblasti zdravotníctva a elektroniky. Pri liečivách sa zavádzanie zrýchľuje v dôsledku starnutia populácie v západnom svete i starostí o falšovanie a nadmerné predpisovanie liekov. Obaly pre energetiku sú stále vo fáze zrodu.

BEST EXPORTERS

Association CZECH TOP 100 has just publicised an overview of the largest exporters from the Czech Republic. The top position again belongs to Škoda Auto a.s., followed by FOXCONN CZ s.r.o. and by RWE Supply & Trading CZ, a.s. in the third place. The volume of Czech export in 2014 exceeded the amount of 3.6 trillion CZK, which is 13.5% more than in 2013. The most successful were automobile and electronics manufacturers. The chart of the largest exporters of the Czech Republic is issued by CZECH TOP 100 every year based on the volume of exported goods.

CZECHS AND CHINESE CONFIRMED DIRECT LINE PRAGUE-BEIJING

Czech Aeroholding and the largest Chinese private airlines Hainan Airlines signed an agreement about the establishment of a direct air connection between Prague and Beijing. It will be launched at the end of September and will help grow numbers of Chinese visitors to the Czech Republic as well as increase economic collaboration with the most populated country in the world.

SMART PACKAGING MORE POPULAR

Smart packaging has become an attractive area of research as the need to monitor the throughput of goods in the distribution chain, in particular in healthcare, electronics and energy industries, has been intensifying. The analysis „Impact Assessment of Smart Packaging in Healthcare, Electronics, and Energy“ conducted by Frost & Sullivan states that the biggest progress was achieved in healthcare and electronics. In case of medications the implementation becomes faster due to population ageing in the western world as well as due to concerns related to forgery and excessive prescribing of medications. Packaging in the energy industry is still in its inception phase.

Klíčoví lidé pro váš business

Key people for your business

Predstavujeme český a slovenský realizačný tím paneurópskej siete logistických nehnuteľností IMMOPARK.

Let us introduce you to the execution team of our pan-European network of IMMOPARK logistics properties.



TOMÁŠ VELEMÍNSKÝ
CEO, Erste Group Immorent ČR

E-Mail:
tomas.veleminsky@immorent.com
Tel.: +420 956 784 111



PETER MALÍK
Managing Director, Erste Group Immorent SK

E-Mail:
peter.malik@immorent.com
Tel.: +421 248 629 912



MILAN ZIKMUND
Project Development, IMMOPARK network

E-Mail:
milan.zikmund@immorent.com
Tel.: +420 956 784 111



RÓBERT URÍK
Senior Project Manager, IMMOPARK Košice | Žilina

E-Mail:
robert.urik@immorent.com
Mobile: +421 917 592 868



IGOR ŠNIRC
Leasing Manager, IMMOPARK Košice | Žilina

E-Mail:
snirc@immopark.sk
Mobile: +421 918 183 000



MARIAN KOVÁČIK
Project manager, IMMOPARK Košice | Žilina

E-Mail:
marian.kovacik@immorent.com
Mobile: +421 907 979 560

IMMONEWS – päť rokov s vami

Už piaty rok pre vás vydávame IMMONEWS. Stovky strán o trhu logistických a priemyselných nehnuteľností stiahnete zadarmo na www.immopark.com

IMMONEWS – five years with you. We have been issuing IMMONEWS five years for you. Hundreds of pages on the logistics and industrial properties markets can be downloaded free of charge here: www.immopark.com



IMMONEWS 02/2015

Newsletter spoločnosti Erste Group Immorent
A newsletter of Erste Group Immorent
Budějovická 1518/13a - Trianon, 140 00 Praha 4, Česká republika

Koncept a editor | Concept and editor Radek Váňa | www.idealab.cz

Redakčná spolupráca | Editorial collaboration Rudolf Kargl | Erste Group Immorent ČR

Grafický dizajn | Graphic layout Tereza Čermáková | www.idealab.cz

Kontakt | Contact +420 956 784 111, e-mail: immopark.cz@immorent.com

Nasledujúce číslo vychádza na jeseň 2015.
Registrujte sa zadarmo už teraz na odobranie www.immopark.com

The next issue will come out in autumn 2015.
Register for free subscription now at www.immopark.com